

UNIT 40

No Restaurante
(In a Restaurant)

Phrases you might hear from a waiter:

1. O senhor já pediu?
(Have you ordered?)
2. O senhor quer tomar alguma coisa?
(Would you like something to drink?)
3. O senhor aceita um aperitivo?
(Would you like an aperitif?)
4. Bem passado ou mal passado?
(Well done or rare?)
5. O senhor aceita mais um pouco de ...?
(Would you like a little more ...?)
6. Os senhores querem sobremesa?
(Do you want dessert?)

Phrases you might want to use:

1. Já pedimos.
(We have ordered.)
2. Garçom, o cardápio, por favor.
(Waiter, the menu, please.)
3. Acho que eu vou querer um filé com legumes.
(I think I'll order a fillet with vegetables.)
4. Eu não sei o que eu vou querer.
(I don't know what I want.)
5. Ao ponto.
(Medium)...in response to 'Well done or rare?'
6. O peixe está bom hoje?
(Is the fish good today?)
7. Que vinho o senhor recomenda?
(What wine do you recommend?)
8. Traga um vinho tinto, por favor.
(Bring a red wine, please.)
9. a. Onde é a toailete?
b. Onde é o banheiro?
(a. Where is the restroom?---women)
(b. Where is the restroom?---men)
10. Sô cafezinho.
(Just cafezinho.)
11. Chega!*(That's enough.)
12. A conta (nota), por favor.
(The check, please.)

*An indication to the waiter that he has given you enough sugar, cafezinho, or whatever.

Dever for probability; Poder for possibility

1. Observe this sentence.

Ela deve falar francês. ()X ()X

2. The sentence means 'She probably speaks French,' or 'She must speak French.' ('Must' is used here in the sense of 'probably')

Ela deve falar francês. ()X ()X

3. Now observe this sentence.

Ele deve ir em abril. ()X ()X

4. The sentence means 'He is probably going in April,' or 'He must be going in April.' (Again, 'must' is used in the sense of 'probably').

Ele deve ir em abril. ()X ()X

5. The use of forms of dever to indicate probability is common. Get a feel for this by practicing the following brief utterances.

- a. Ele deve saber.
- b. Eles devem partir hoje.
- c. Ela deve chegar esta semana.
- d. Ele deve saber várias línguas.
- e. Deve chover muito aqui.
- f. Eu devo trabalhar este sábado.
- g. Deve ser o Marcos.
- h. Deve ser um bom filme.
- i. Ele não deve lembrar.
- j. Ele não deve saber isso.
- k. Ela não deve querer.
- l. Devem ser eles.
- m. Devem ser o Luís e a Lúcia.
- n. Devem ser nove horas.

6. How would you say 'It must be a good restaurant'?

(Deve ser um bom restaurante)

Verify: ()X ()X

7. How would you say 'It must be a good place'?

(Deve ser um bom lugar)

Verify: ()X ()X

8. The phone rings. How do you say 'It must be Luís Antônio'?

(Deve ser o Luís Antônio)

Verify: ()X ()X

9. There's a knock at the door, and you say 'It must be Regina.'

(Deve ser a Regina)

Verify: ()X ()X

10. You are without your watch, but you realize that 'It must be 8 o'clock already.'

(Já devem ser oito horas)

Verify: ()X ()X

11. It takes your secretary an hour to get to work. You think 'She must live far.'

(Ela deve morar longe)

Verify: ()X ()X

12. Bill didn't come to work today. You comment 'He must be sick.'

(Ele deve estar doente)

Verify: ()X ()X

13. You are impressed with the mental prowess of someone you have met. You comment 'He must be intelligent.'

(Ele deve ser inteligente)

Verify: ()X ()X

14. One of your classmates seems to know all the answers. You say to yourself 'He must study a lot.'

(Ele deve estudar muito)

Verify: ()X ()X

15. You are called away from a meeting to take a phone call. You think 'It must be important.'

(Deve ser importante)

Verify: ()X ()X

16. Commenting on your neighbors' extravagant spending habits, you say 'They must be rich.'

(Eles devem ser ricos)

Verify: ()X ()X

17. Or 'They must have a lot of money.'

(Eles devem ter muito dinheiro)

Verify: ()X ()X

18. Now observe this sentence.

Ela deve ter falado francês. ()X ()X

19. In this sentence ter is used with the -do form of falar, and this moves the probability into the past. The translation might be 'She must have spoken French,' or 'She probably spoke French.'

Ela deve ter falado francês. ()X ()X

20. Observe this sentence:

Ele já deve ter ido. ()X ()X

21. Once again ter is used with a -do form, so we are dealing with probability in the past: 'He has probably gone already,' or 'He must have gone already.'

Ele já deve ter ido. ()X ()X

22. Familiarize yourself further with this pattern by practicing the following brief utterances.

- a. Ela já deve ter chegado.
- b. Eles já devem ter voltado.
- c. Eles devem ter sabido ontem.
- d. Deve ter sido o Paulo.
- e. Deve ter sido importante.
- f. Não deve ter sido a Sandra.
- g. Ele não deve ter dormido bem.
- h. Nós não devemos ter dobrado a rua certa.
(certo = 'right,' 'correct')
- i. Eles não devem ter saído cedo.
- j. O João ainda não deve ter chegado.

23. How do you say 'He must have studied a lot'?

(Ele deve ter estudado muito)

Verify: ()X ()X

24. How do you say 'He probably worked all night'?

(Ele deve ter trabalhado a noite toda)

Verify: ()X ()X

25. Your friend feels uncomfortable after a big meal. How do you tell him 'You must have eaten too much'?

(Você deve ter comido demais)

Verify: ()X ()X

26. Your guests arrive unusually early, and you comment 'You must have left home early.'

(Vocês devem ter saído cedo de casa)

Verify: ()X ()X

27. After finally completing a seemingly endless task, you wearily exaggerate 'I must have worked 100 hours.'

(Eu devo ter trabalhado cem horas)

Verify: ()X ()X

28. The ground is wet when you get up one morning, and you observe 'It must have rained last night.'

(Deve ter chovido esta noite)

Verify: ()X ()X

29. After hearing glowing reports on a new movie, you are convinced 'It must have been a good film.'

(Deve ter sido um bom filme)

Verify: ()X ()X

30. You get to the phone just as it stops ringing, and you mutter aloud 'It must have been Denise.'

(Deve ter sido a Denise)

Verify: ()X ()X

31. Knowing that your guest, Mário, lives nearby, you assume that 'He must have come on foot.' (a pé)

(Ele deve ter vindo a pé)

Verify: ()X ()X

32. Just as dever is associated with probability, so is poder associated with possibility.

Pode ser ()X ()X

33. The above example is perhaps the simplest of all. It means 'It may be,' or 'It could be.'

Pode ser ()x ()X

34. Expanding on this phrase, we can say 'It may be Sérgio.'

Pode ser o Sérgio. ()X ()X

35. Or 'It may be useful.'

Pode ser útil. ()X ()X

36. Or 'It may be tomorrow.'
Pode ser amanhã. ()X ()X
37. Or 'It may be an error.'
Pode ser um erro. ()X ()X
(erro = 'error')
38. Here is a possibility of another nature.
Pode chover amanhã. ()X ()X
39. The phrase says 'It may rain tomorrow.'
Pode chover amanhã. ()X ()X
40. Here is another possibility.
O senhor pode ter razão. ()X ()X
41. Translation: 'You may be right.'
O senhor pode ter razão. ()X ()X
42. Look at this possibility.
Ele pode conhecer alguém importante. ()X ()X
43. Translation: 'He may know somebody important.'
Ele pode conhecer alguém importante. ()X ()X
44. Further familiarize yourself with this pattern by practicing the following short sentences.
- a. O tempo pode estar melhor lá.
 - b. Ele pode estar doente.
 - c. Ela pode ficar doente.
 - d. Eu posso estar enganado. (enganado = 'mistaken')
 - e. O Celso pode saber.
 - f. O Jaime pode achar melhor.
 - g. O Gustavo pode gostar.
 - h. O Alberto pode errar. (errar = 'err')

- i. O Afonso pode chegar a qualquer hora.
(qualquer = 'any,' 'whatever')
- j. O Júlio pode sair cedo hoje.
- k. Eles podem vir de táxi.
45. Now observe this sentence.
Ele pode ter chegado mais cedo. ()X ()X
46. The sentence means 'He may have arrived earlier.'
Ele pode ter chegado mais cedo. ()X ()X
47. With the use of ter plus the -do form, the 'possibility' is moved into the past.
- a. Ele pode ter chegado. ()X
- b. Ele pode ter voltado. ()X
- c. Ele pode ter saído. ()X
48. How do you say 'He may have decided'?
(Ele pode ter decidido)
Verify: ()X ()X
49. How do you say 'He may have bought'?
(Ele pode ter comprado)
Verify: ()X ()X
50. How about 'He may have given'?
(Ele pode ter dado)
Verify: ()X ()X
51. Practice these additional examples.
- a. Ele pode ter levado dois.
- b. Ela pode ter conhecido alguém importante.
- c. O tempo pode ter estado melhor lá.
- d. Ela pode ter tido uma razão para ficar.

- e. Pode ter chovido muito lá.
- f. Pode ter sido uma boa oportunidade.
- g. Pode ter sido a faxineira.
- h. Ele pode ter estado doente.
- i. Eles podem ter vindo a pé.

More on Reflexives

Back in Unit 16 you practiced several verbs that were accompanied by the reflexive elements me and se. We called these verbs reflexive verbs, and we called me and se reflexive pronouns. We associated se with he-forms, and me with I-forms.

1. Recall this reflexive verb.

Ele se deita ()X ()X
(He goes to bed)

2. Recall this verb.

Ele se levanta ()X ()X
(He gets up)

3. And recall this one.

Ele se lembra ()X ()X
(He remembers)

4. You will also remember that these three verbs can be said without the reflexive se, with no change in meaning.

1. Ele deita ()X
2. Ele levanta ()X
3. Ele lembra ()X

5. There is a tendency in Brazil to use these verbs non-reflexively, whereas in Portugal the tendency is to retain the reflexive element. Tendencies are not absolute, however, so it will be wise for you to feel comfortable with both reflexive and non-reflexive forms.

1. Ele deita ()X
Ele se deita ()X
2. Ele levanta ()X
Ele se levanta ()X
3. Ele lembra ()X
Ele se lembra ()X

6. Here is 'I remember,' said with the reflexive element me.

Eu me lembro ()X ()X

7. Using the reflexive, how do you say 'I go to bed'?

(Eu me deito)

Verify: ()X ()X

8. How do you say 'I get up'?

(Eu me levanto)

Verify: ()X ()X

9. Going to past time, how do you say 'I got up'?

(Eu me levantei)

Verify: ()X ()X

10. Say 'I went to bed.'

(Eu me deitei)

Verify: ()X ()X

11. And say 'I remembered.'

(Eu me lembrei)

Verify: ()X ()X

12. The reflexive element for 'we' is the unstressed nos.

nos ()X ()X

13. Thus the form for 'we remember' is:

nos lembramos ()X ()X

14. And the form for 'we go to bed' is:

nos deitamos ()X ()X

15. Usually the stressed actor nós accompanies these reflexive we-forms. This results in the unstressed nos being said right after the stressed nós, a combination of syllables which must be said correctly.

nós nos ()X ()X

16. Therefore, the complete form for 'we go to bed' is:

nós nos deitamos ()X ()X

17. The complete form for 'we get up' is:

nós nos levantamos ()X ()X

18. And the complete form for 'we remember' is:

nós nos lembramos ()X ()X

19. The reflexive element for the they-form is se, the same pronoun that is used for the he-form. Thus 'they remember' is:

eles se lembram ()X ()X

20. The form for 'they get up' is:

eles se levantam ()X ()X

21. And the form for 'they go to bed' is:

eles se deitam ()X ()X

22. Moving into past time, how do you say 'they went to bed'?

(eles se deitaram)

Verify: ()X ()X

23. How do you say 'they got up'?

(eles se levantaram)

Verify: ()X ()X

24. And 'they remembered'?

(eles se lembraram)

Verify: ()X ()X

25. How about 'we remembered'?

(nós nos lembramos)

Verify: ()X ()X

26. As you recall, there is no difference between the present tense and the past tense of the we-forms of regular verbs. The fact that the verb is reflexive does not change this.

a. nós nos deitamos ()X ()X
(we go to bed)
(we went to bed)

b. nós nos levantamos ()X ()X
(we get up)
(we got up)

27. Several other verbs will also be heard in both reflexive and non-reflexive forms.

a. Eu esqueci ()X
Eu me esqueci ()X
(I forgot)

b. Eu casei ()X
Eu me casei ()X
(I married)

c. Eu sentei ()X
Eu me sentei ()X
(I sat down)

d. Eu arrependi ()X
Eu me arrependi ()X
(I regretted)

e. Eu despedi ()X
Eu me despedi ()X
(I said goodbye)

28. A few verbs are always reflexive.

a. Eu me queixei ()X
(I complained)

b. Ele se suicidou ()X
(He committed suicide)

29. Some verbs allow us to translate the reflexive pronoun into English as 'self.' That is, we can easily conceive of the actor doing something to himself.

- a. Eu me diverti ()X
(I enjoyed myself)
- b. Ela, se sentou ()X
(She sat herself down)
- c. Ele se deitou ()X
(He lay himself down)
- d. Eles se levantaram ()X
(They raised themselves up)
- e. Ela se comportou mal ()X
(She comported herself---behaved---badly)
- f. Não se preocupe ()X
(Don't worry yourself)
- g. Eles se suicidaram ()X
(They killed themselves)

30. Recall also from earlier days the following phrases.

- a. Eu me chamo ()X
(I call myself, i.e., my name is)
- b. Ele se atrapalha ()X
(He confuses himself)

31. Other verbs, however, do not allow us to translate the reflexive pronoun as 'self.' We cannot conceive of the actor doing something to himself.

- a. Eu me queixei ()X
(I complained)
- b. Eu me lembrei ()X
(I remembered)
- c. Ela se esqueceu ()X
(She forgot)
- d. Ele se sentiu bem ()X
(He felt well)

32. Many verbs in the language, by their very nature, will allow us, on occasion, to see the actor as acting upon himself.

- a. Eu me cortei ()X
(I cut myself)
- b. Ela se viu ()X
(She saw herself)
- c. Ele se desculpou ()X
(He excused himself, apologized)
- d. Ela se vestiu ()X
(She dressed herself)
- e. Eles se dedicaram ()X
(They dedicated themselves)
- f. Nós nos preparamos ()X
(We prepared ourselves)
- g. Eles se esconderam ()X
(They hid themselves)

33. Notice this sentence.

Eles se escrevem. ()X ()X

34. It means 'They write to each other.'

Eles se escrevem. ()X ()X

35. With a number of verbs, escrever being one of them, the plural reflexive pronouns se and nos can often be used to indicate 'each other.'

- a. Eles se escrevem. ()X
- b. Eles se entendem. ()X
- c. Eles se vêem. ()X
- d. Eles se conhecem. ()X
- e. Eles se amam. ()X (amar = 'love')
- f. Nós nos entendemos. ()X
- g. Nós nos encontramos. ()X
- h. Nós nos vemos. ()X

- i. Nós nos telefonamos. ()X
- j. Nós nos respeitamos. ()X
(respeitar = 'respect')
- k. Nós não nos falamos. ()X

36. The reflexive pronouns will normally come after an affirmative command form.

- a. Levante-se. ()X ()X
(Get up)
- b. Sente-se. ()X ()X
(Sit down)

37. Say 'Lie down.'

(Deite-se)

Verify: ()X ()X

38. Say 'Enjoy yourself.'

(Divirta-se)

Verify: ()X ()X

39. And say 'Dress well.'

(Vista-se bem)

Verify: ()X ()X

40. Say 'Behave yourself.'

(Comporte-se)

Verify: ()X ()X

41. In the case of negative commands the reflexive pronouns will precede the verb.

- a. Não se esqueça. ()X ()X
(Don't forget.)
- b. Não se corte. ()X ()X
(Don't cut yourself.)

42. Say 'Don't complain.'

(Não se queixe)

Verify: ()X ()X

43. Say 'Don't hide yourself.'

(Não se esconda)

Verify: ()X ()X

44. And say 'Don't get up.'

(Não se levante)

Verify: ()X ()X

45. The reflexive element comes either before or after infinitives. Most speakers seem to prefer the 'before' position.

- a. Ele vai se queixar. ()X
- b. Elas vão se divertir. ()X
- c. Eu vou me casar. ()X
- d. Nós vamos nos encontrar. ()X
- e. Ela vai se arrepender. ()X
- f. Eles vão se reconhecer. ()X

46. How do you say the following thoughts?

a. I'm going to dedicate myself.
(Eu vou me dedicar)

Verify: ()X ()X

b. I'm going to prepare myself.
(Eu vou me preparar)

Verify: ()X ()X

c. I'm going to lie down.
(Eu vou me deitar)

Verify: ()X ()X

d. I'm not going to complain.
(Eu não vou me queixar)

Verify: ()X ()X

e. I'm not going to forget.
(Eu não vou me esquecer)

Verify: ()X ()X

f. I'm not going to worry.
(Eu não vou me preocupar)

Verify: ()X ()X

47. Likewise, the reflexive element comes either before or after -ndo forms. Most speakers seem to prefer the 'before' position.

a. Ele está se levantando. ()X ()X

b. Ela está se divertindo. ()X ()X

48. How do you say 'She's getting dressed'?

(Ela está se vestindo)

Verify: ()X ()X

49. How do you say 'You're complaining again'?

(Você está se queixando outra vez)

Verify: ()X ()X

50. How about 'He's preparing himself'?

(Ele está se preparando)

Verify: ()X ()X

51. And 'He's misbehaving'?

(Ele está se comportando mal)

Verify: ()X ()X

52. Try these additional sentences.

- a. Eles se queixaram de mim? ()X
 b. Eu me queixei do frio. ()X
 c. Quem se lembra do endereço? ()X
 d. Nós sempre nos lembramos de vocês. ()X
 e. Sente-se e fique à vontade. ()X
 f. As crianças se sentaram no chão. ()X
 g. Você está se sentindo bem? ()X
 h. Ontem nós nos sentimos mal depois do jantar. ()X
 i. Não se esqueça do leite. ()X
 j. Eu sempre me esqueço do nome dela. ()X
 k. Você não vai se vestir? ()X
 l. Eles se vestiram e saíram. ()X
 m. Agora ela está se dedicando mais aos filhos. ()X
 n. Eu nunca me dediquei demais ao trabalho. ()X
 o. Nós nos desculpamos um milhão de vezes. ()X
 (milhão = 'million')
 p. Eles nem se desculparam. ()X
 q. Os noivos se despediram na igreja. ()X
 (noivos = 'bride and groom')
 r. Eu já me despedi de todos. ()X
 s. Todos estão se divertindo. ()X
 t. Divirta-se. ()X
 u. Eu já estou começando a me orientar aqui. ()X
 v. Quem consegue se orientar neste labirinto? ()X
 (labirinto = 'labyrinth')
 w. Não se preocupe comigo. ()X
 x. Vocês se preocupam demais com tudo. ()X

53. You will frequently find the pronoun se used with the he-form of verbs in contexts which are translatable as 'one' or as the impersonal 'we,' 'you' or 'they.'

- a. No interior janta-se cedo. ()X ()X
 (In the interior one eats dinner early)
 (In the interior we eat dinner early)
 (In the interior you eat dinner early)
 (In the interior they eat dinner early)

- b. Aqui não se fala nisso. ()X ()X
(Here no one speaks about that)
(Here you don't speak about that)
(Here we don't speak about that)
(Here they don't speak about that)
54. There is a tendency to place the se after the verb in affirmative sentences, but on occasion you will find it placed before.
- a. No interior janta-se cedo. ()X
b. No interior se janta cedo. ()X
55. In negative sentences the se will precede the verb.
Aqui não se fala nisso. ()X
56. Practice with these additional sentences.
- a. Eu não sabia que não se bebia aqui. ()X
b. Gasta-se demais nesta época. ()X
(gastar = 'spend')
c. Na fazenda vai-se para a cama às nove horas. ()X
(fazenda = 'farm')
d. Lá em casa joga-se quase toda noite. ()X
(quase = 'almost')
e. Come-se bem lá mas... paga-se bem também. ()X
f. Aqui não se fica sem fazer nada. ()X
g. Lá se aprende a nadar aos três meses. ()X
h. Aqui ainda não se sabe de nada. ()X
i. Estou com sono! Não se dorme nesta casa? ()X
j. Estou com fome! Não se come hoje? ()X
k. Por ora não se pode contar com ele. ()X
(por ora = 'for the time being')
l. Por enquanto não se deve começar. ()X
(por enquanto = 'for now,' 'at this time')

Practice

How would you say these thoughts in Portuguese?

1. Did you enjoy yourself?
2. Did you cut yourself?
3. Did you see yourself?
4. Did you complain?
- - - - -
5. Yara excused herself (apologized).
6. Yara dressed herself.
7. Yara prepared herself.
8. Yara hid herself.
9. Yara hurt herself. (machucar)
- - - - -
10. George got married.
11. Wilson got dressed.
12. John complained.
13. Nelson regretted.
- - - - -
14. I remembered.
15. You forgot.
- - - - -
16. Rosa remembered the money.
17. Inês forgot about the money.
18. Ana worried about the money.
- - - - -
19. Get dressed.
20. Behave.
21. Enjoy yourself.
22. Prepare yourself.
- - - - -
23. Don't cut yourself.
24. Don't complain about the weather.
25. Don't worry so much.
26. Don't forget about the party.

Uses of fazer and dar

The verbs fazer and dar appear in a variety of common and useful expressions. Here are some of them.

fazer

1. Ele vai fazer anos amanhã.
(have a birthday)
2. Quando é que a gente vai fazer um passeio ao Zoológico?
(go) (Zoológico = 'zoo')
3. Nós pretendemos fazer uma viagem à Europa ainda este ano.
(take a trip)
4. O Paulo faz questão de nos levar para jantar.
(insist)
5. Acho que eu vou precisar fazer uma operação.
(have an operation)
6. Vamos fazer as pazes? (paz = 'peace')
(make up)
7. Não sei se o dinheiro dá, preciso fazer as contas.
(tally)
8. É melhor a gente fazer de conta que não sabe de nada.
(pretend)
9. Ela adora fazer compras.
(go shopping)
10. Eu não faço caso de sorvete. (sorvete = 'ice cream')
(care for)
11. Amanhã vamos fazer um piquenique.
(go on a picnic)

12. Eu estou pronto, já fiz as malas.
(pack bags)
13. Eu quero fazer uma pergunta.
(ask a question)
14. Você vai fazer a barba? (barba = 'beard')
(shave)
15. a. Está fazendo muito vento lá fora.
b. Está fazendo sol lá fora.
(a. windy)
(b. sunny)
16. Está fazendo bom tempo hoje.
(good weather)
17. Ontem fez frio, mas amanhã vai fazer calor.
(cold)
(warm)

dar

1. Vamos dar um jeitinho.
(find a way)
2. Eu dei mau jeito no braço.
(twist, give a bad turn)
3. Vou dar um pulo até lá.
(drop by)
4. Vamos dar um passeio.
(take a walk, ride)
5. Quem quer dar uma volta?
(take a stroll)

6. Ele perdeu a paciência e deu no filho.
(hit, strike)
7. O Carlinhos dá um trabalho louco. (louco = 'crazy'; used figuratively here)
(make or cause work)
8. O apartamento dá para a praia?
(face)
9. O senhor dá licença?
(permit)
10. O rádio deu que vai chover.
(inform)
11. Eu estou dando uma olhada, obrigado.
(look, take a look)
12. Eu não dou para essas coisas.
(I'm not good at those things)
13. O dinheiro dá? Dá, sim.
(Is there enough money? Yes, there is)
14. Nós pretendíamos ir, mas não deu tempo.
(We planned to go, but there wasn't enough time)
15. Os ovos não deram.
(There weren't enough eggs)
16. Não dá para entender.
(It's impossible to understand)
17. Esta vez deu tudo certo.
(This time everything turned out alright)
18. Nós tentamos, mas não deu resultado.
(We tried, but it didn't work)

19. Assim dá muito trabalho.

(It makes a lot of work this way)

20. Quando me dá na cabeça, eu tenho que ir para o Brasil.

(When I get it into my head, I have to go to
Brazil)

21. Às vezes me dá vontade de morar no Rio.

(Sometimes I have the desire to live in Rio)

Prepositions: de and a

I. The preposition de enters into many useful expressions. Here are a few of them.

1. Eu sô o conheço de nome.

(by name)

2. Eu sô o conheço de vista.

(by sight)

3. O Celso sempre viaja de avião.

(by plane)

4. a. Eu vim de carro.

b. Mário veio de tãxi.

c. Elsa veio de ônibus.

(by car, taxi, bus)

But notice - - - - -

d. Raquel veio a pé.

(on foot)

By contrast, notice also the next sentence.

5. Ele ficou duas horas de pé.

(standing)

6. Ela sabe de cor.

(by heart)

7. O Clãudio trabalha de noite e dorme de dia.

(by night; by day)

8. Ela pega tãxi de manhã e ônibus de tarde.

(in the morning; in the afternoon)

9. Eu não o vi de perto, sô de longe.

(close up; from afar)

10. Ele fez isso de propósito.
(deliberately, on purpose)
11. Ele morreu de repente. (morrer = 'die')
(suddenly)
12. Está escuro de todo.
(completely)
13. Você quer me contar isso de novo?
(again)
14. Você acreditou? Eu falei de brincadeira.
(jokingly)
15. Essa é uma pergunta de rotina.
(routine)
16. Eu tenho uma chave de sobra.
(extra)
17. Ele comprou uma passagem de ida e volta.
(round trip)
18. Ela viu um tigre de verdade. (tigre = 'tiger')
(real, live)
19. Ele não gosta de frango deste jeito. (frango = 'chicken')
(prepared this way)
20. De qualquer jeito, nós não vamos ficar neste hotel.
(in any case)
21. De tempos em tempos a gente vai até lá.
(from time to time)
22. De vez em quando nós vamos ao Recife.
(once in a while)

23. Eu vou de seis em seis meses.
(every six months)
24. Daqui por diante eu pago em cruzeiros.
(from now on)
25. De agora em diante eu sô viajo de dia.
(from now on)
26. Daqui a pouco eu vou ao banco.
(in a little while)
27. Eu fico pronto daqui a dois minutos.
(in two minutes)
28. Desta vez ela não vai sozinha.
(this time)
29. Ele consertou tudo de uma vez.
(at the same time)
30. Ele foi para o Brasil de uma vez.
(once and for all, to stay)
31. Eu estou dizendo isto de uma vez por todas.
(once and for all, last time)
- Look at these examples with de volta.
32. Eu vou mandar isto de volta.
(send back)
33. Eu pus de volta na gaveta.
(put back)
34. Eu vou de volta para o Brasil amanhã.
(go back)

35. Eu estou de volta.
(be back)
36. Você quer o jornal de volta?
(want back)
37. Nós vamos ter que levar tudo de volta.
(take back)
38. Traga o meu filho de volta, ouviu?
(bring back)
39. Eu dei uma nota de vinte e recebi três dólares de volta.
(get back) (nota = 'bill')
40. Eu ainda não comprei a passagem de volta.
(return ticket)
41. A viagem de volta foi ótima.
(return trip)
- Notice particularly these expressions with estar de.
42. Eu estou de mau humor.
(bad humor)
43. Eu estou de regime.
(diet)
44. Ela está de cama.
(sick in bed)
45. Nós estamos de volta.
(back)
46. Nós estamos de visita a Campinas.
(on a visit)
47. Eles estão de folga.
(free)

48. Eles estão de férias.

(on vacation)

49. Eu estou de acordo.

(in agreement)

Frequently estar de translates as 'has/have,' or 'wear.'

50. Ele está de terno novo.

(has a new suit)

51. O senhor está de calça nova?

(wearing new trousers)

52. O Luís mudou muito — agora ele está de óculos e de bigode.

(óculos = 'glasses')

(bigode = 'moustache')

(has/wears glasses and moustache)

Here is a common and very practical use of de, but it is limited pretty much to food items.

53. O café está bom de açúcar?

(Does the coffee have enough sugar?)

54. A sopa está boa de sal?

(Does the soup have enough salt?)

55. A salada está boa de vinagre?

(Does the salad have enough vinegar?)

56. Está bom de água?

(Does it have enough water?)

57. O bolo está meio seco, mas está bom de gosto.

(The cake is a bit dry, but it tastes good)

58. Este café está ruim de gosto.

(This coffee tastes bad.)

Here is a similarly common and practical use of de involving one's health and physical condition. Notice that de contracts with the definite article.

59. Você está melhor do resfriado?

(Is your cold better?)

60. Eu hoje estou pior da perna.

(My leg is worse today.)

61. Ontem ela passou mal do fígado.

(Yesterday her liver was bothering her.)

62. Ela já está boa da operação.

(She has already recovered from the operation.)

63. Acho que ele está bem de espírito.

(I think he's in good spirits.)

Here is a special use of de involving the verb ir.

64. Você foi bem de férias?

(Did you have a good vacation?)

65. Como é que você foi de exame?

(How was your test?)

66. A senhora foi bem de viagem?

(Did you have a good trip?)

67. Como é que vocês foram de festa?

(How was the party?)

68. Como é que foi de médico?

(How was your visit to the doctor?)

69. Como é que vão de casa nova?

(How do you like your new house?)

70. Vocês vão bem de chefe novo?

(Are you getting along well with your new boss?)

71. Ele não vai bem de finanças.

(He's not doing well financially.)

72. Ele não vai bem de saúde.

(His health has not been good recently.)

In the following group de links up with an adjective.

73. Eu não vejo nada de bonito nela.

(I don't see anything pretty about her.)

74. Eu ainda não descobri nada de interessante aqui.

(I still haven't discovered anything interesting here.)

(interessante = 'interesting')

75. O senhor tem alguma coisa de bom para mim?

(Do you have something good for me?)

76. Tudo de bom para a senhora!

(All the best to you!)

77. O que é que há de novo?

(What's new?)

78. O que é que há de original nisso?

(What's original about that?)

79. O que é que há de esquisito nisso?

(What's strange about that?)

Remember that de is often used in the sense of as or for.

80. Eu ganhei este vestido de presente de Natal.

(get, receive as)

81. Eu ganhei de prêmio uma viagem à Europa.

(win, earn as)

(prêmio = 'reward,' 'prize')

82. Isto não serve de modelo.

(serve as)

(modelo = 'model')

83. Acho que eu vou servir peixe de entrada.

(serve as)

(entrada = 'entrée')

84. O que você vai levar de almoço?

(take for/as)

85. Em geral a gente dá quinze por cento de gorjeta.

(give for/as)

86. O que você quer de sobremesa?

(want for/as)

II. The preposition a enters into many useful expressions. Here are a few of them.

1. Ele não leva nada a sério.

(seriously)

(sério = 'serious')

2. Amanhã cedo vamos andar a cavalo?

(go horseback riding)

(cavalo = 'horse')

3. Eu sempre venho a pé.

(on foot)

4. Eu não gosto de comprar a prazo.

(on time installments)

(prazo = 'time span')

5. Eu conheço a fundo as idéias dele.

(thoroughly)

6. Ele já estava a caminho quando recebeu a notícia.

(on the way)

7. Eu já estou a par de tudo.

(already know)

8. Quem é a favor de esperar até amanhã?

(in favor of)

9. Ele vai tirar férias a conselho do médico.

(on the advice of)

(tirar férias = 'take a vacation')

10. Nós fizemos isso a pedido dele.

(at the request of)

-
11. A gasolina vai subir a partir do dia vinte.
(starting)
(gasolina = 'gasoline')
12. A polícia prendeu estudante a torto e a direito.
(left and right)
(polícia = 'police')
(prender = 'arrest')
13. A festa foi ao ar livre.
(outside, in the open air)
(ar = 'air')
14. É melhor mandar aos cuidados da embaixada.
(in care of)
15. Ele não pode fazer tudo ao mesmo tempo.
(at the same time)
16. Ele fez tudo ao contrário do que eu mandei.
(contrary to)
17. Havia umas oito pessoas ao redor da mesa.
(around)
18. A criança estava aos gritos.
(screaming)
19. Aos poucos a gente descobriu a verdade.
(little by little)
20. No primeiro sinal você vira à direita.
(to the right)
21. À esquerda havia um monumento.
(to the left.)

22. Você fez tudo à mão?
(by hand)
23. Isso nem parece feito à máquina.
(by machine)
24. Eu não escrevo à máquina.
(type)
25. Não faça nada à força.
(by force)
26. Eu entendi tudo às avessas.
(backwards, in reverse)
27. Nós pagamos o carro à vista.
(cash)
28. Eu fiz todo aquele esforço à toa.
(in vain)
(esforço = 'effort')
29. Você se zanga à toa, não?
(without reason, easily)
(zangar-se = 'get angry')
30. Camarão à baiana é uma delícia.
(Bahian style)
31. Vamos experimentar o peixe à moda da casa?
(style of the house)
(experimentar = 'try')
32. O meu apartamento é à prova de som.
(soundproof)
(prova = 'proof')
(som = 'sound')

Notice these uses of ã vontade.

33. Esteja ã vontade.

(Make yourself at home.)

34. Coma ã vontade.

(Eat all you want.)

35. Havia salada ã vontade.

(There was plenty of salad.)